

**Betriebsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi**



F 08.01.005 - 01.10.2004

**Plattformhubwagen >Praktikus<
Trolley lift >Praktikus<
Tables élévatrices mobiles >Praktikus<**

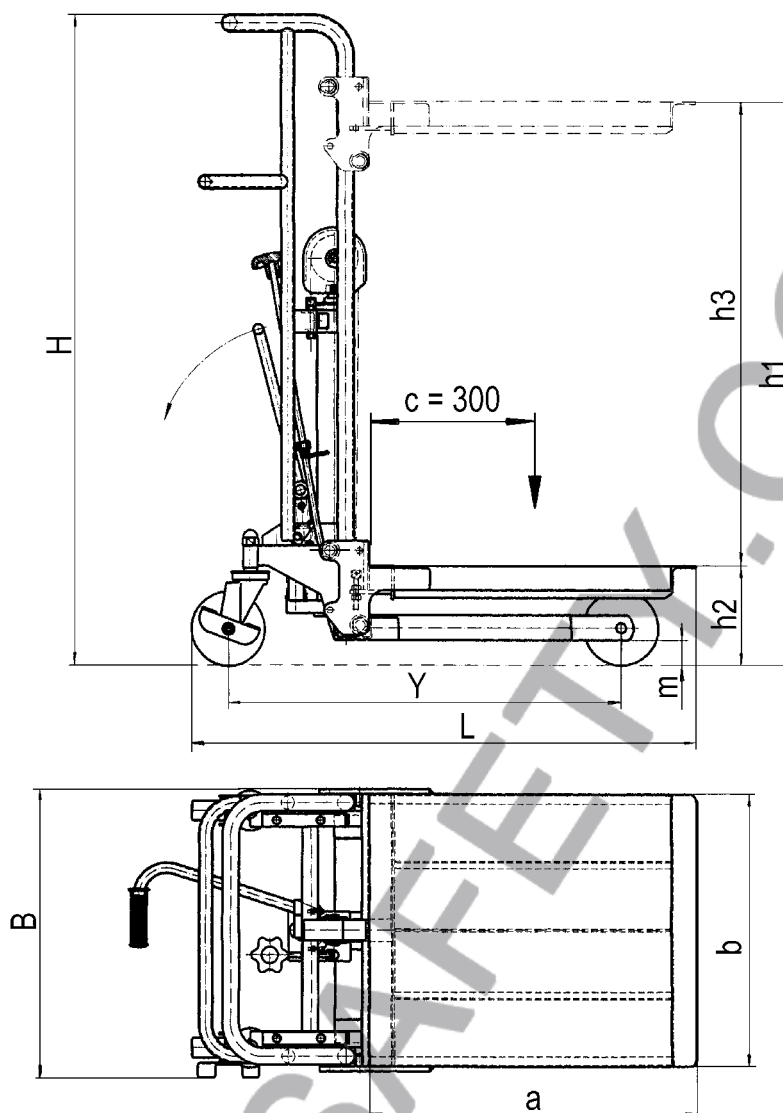
Firma / Company/Société:

Typ / Type: _____

Prüf-Nr.: _____



Typen	Art.Nr. / Ref. No.
HP 0285	040008776
HP 0212	040008777
HP 0485	040008778
HP 0412	040008779



Bildliche Darstellung unverbindlich! / Graphic representation not binding! / Représentation graphique sans engagement!

		Type	HP 0285 040008776	HP 0212 040008777	HP 0485 040008778	HP 0412 040008779	
Hublast	lifting capacity	capacité de charge	[kg]	200	200	400	400
Lastschwerpunkt	load center	centre de gravité	c [mm]	300	300	300	300
Gesamtlänge	total length	longueur totale	L [mm]	1012	1012	1012	1012
Gesamtbreite	total width	largeur totale	B [mm]	590	590	590	590
Gesamthöhe	total height	hauteur totale	H [mm]	960	1310	960	1330
Plattformhöhe max.	platform height max.	hauteur de plateau max.	h1 [mm]	850	1200	850	1200
Plattformhöhe min.	platform height min.	hauteur de plateau min.	h2 [mm]	200	200	200	200
Hub	lift	course	h3 [mm]	650	1000	650	1000
Plattformlänge	platform length	longueur du plateau	a [mm]	650	650	650	650
Plattformbreite	platform width	largeur du plateau	b [mm]	548	548	548	548
Radabstand	wheel base	ecartement des roues	Y [mm]	785	785	785	785
Bodenfreiheit	floor/ground clearance	garde au sol	m [mm]	50	50	50	50
Lenkräder vorne	steering wheel- front	roues directrice (avant)	[mm]	150	150	150	150
Bockrollen hinten	load roller rear	dim. des galets (arrière)	[mm]	150	150	150	150
Pumpbewegungen	pump lever movements	no. de mouvements de pédale		30	45	30	45
Eigengewicht	net weight	poids à vide	[kg]	65	70	66	71

**Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen!
Sicherheitshinweise beachten!
Dokument aufbewahren!**



Piktogramme	Signalwörter		Piktogramme	Signalwörter	
	Tip!	Allgemeiner nützlicher Hinweis		Achtung!	Wartungshinweise
	Vorsicht!	Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Bei Missachtung Verletzungsgefahr		Achtung!	Schmierstoffentsorgung
	Achtung!	Wichtige Hinweise		Achtung!	Entsorgung
	Achtung!	Montage- und Einstellungshinweise			

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Praktikus ist ein handbetriebenes Flurförderzeug und dient zum manuellen Heben und Senken und zum manuellen Verfahren von Lasten.

Der Einsatz setzt waagerechten, ebenen und befestigten Untergrund voraus.

Der Praktikus ist ein Radarmstapler mit Plattform die über den festen Radarmen angeordnet ist.

Der Praktikus ist dazu bestimmt als Stückgutförderer im innerbetrieblichen Verkehr, z.B. in Lagerhallen, Speditionen usw. zum Transport im Nahbereich von verschiedenen Lasten verwendet zu werden.

Nicht geeignet für Anwendungen in explosionsgefährdeten Räumen.

Nicht geeignet für Einsatz in aggressiver Umgebung.

Änderungen am Praktikus sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung erlaubt.

Technische Daten und Funktionsbeschreibung beachten!



Unfallverhütungsvorschriften

Der Praktikus ist bestimmungs- und ordnungsgemäß zu verwenden und zu betreiben.

Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.¹⁾

in Deutschland z. Zt.:

BGV D 27 Flurförderzeuge

EN 1757-1 Handbetriebene Flurförderzeuge - Stapler

EG Richtlinie 98/37/EG

¹⁾ in der jeweils gültigen Fassung

Vor Inbetriebnahme sind unbedingt die vorliegende Betriebsanleitung sowie die Unfallverhütungsvorschrift BGV D27 aufmerksam durchzuarbeiten.

Sicherheitshinweise

Bedienung, Montage und Wartung nur durch:

Beauftragtes, qualifiziertes Personal (Definition für Fachkräfte nach IEC 364)

Qualifiziertes Personal sind Personen, die auf Grund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, UVV und Betriebsverhältnisse von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erf. Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

- Der Betrieb ist nur auf ebenem befestigtem Boden zulässig.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten.
- Aufenthalt unter gehobener Last verboten.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf der Plattform verteilt werden.
- Der Praktikus darf niemals bei angehobenen Plattform beladen werden.
- Der Praktikus ist nicht bestimmt zum Aufladen (Beladen) von außen z.B. Stapler, Kran usw.
- Die Last nie in gehobenem Zustand unbeaufsichtigt lassen.
- Nie in bewegliche Teile greifen.
- Festgestellte Mängel sind sofort sachkundig zu beheben.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

Prüfungen

Gem. BGV D27 § 37 ist der Praktikus nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.



Technische Daten

Type		HP 0285 040008776	HP 0212 040008777	HP 0485 040008778	HP 0412 040008779
Hublast	kg	200	200	400	400
Lastschwerpunkt	[mm]	300	300	300	300
Räder Fahrwerk Bereifung*		VG / VG*	VG / VG*	VG / VG*	VG / VG*
Lenkräder vorne	Ø [mm]	150 x 40	150 x 40	150 x 40	150 x 40
Lastrollen hinten	Ø [mm]	150 x 45	150 x 45	150 x 45	150 x 45
Anzahl Räder / Lastrollen		2/2	2/2	2/2	2/2
Hub	[mm]	650	1000	650	1000
Hubhöhe	[mm]	850	1200	850	1200
Bauhöhe	[mm]	960	1310	960	1310
Hub je Fußpumpbewegung	[mm]	23	23	23	23
geeignet für Umgebungstemperatur		-10°C - +40°C			

* Elastik-Vollgummi (VG)

Funktionsbeschreibung

Der Praktikus ist mit hydraulischer Hebeeinrichtung mit Hubzylinder, Pumpeinrichtung, Rückschlagventil, Druckbegrenzungsventil, Senkbremsventil und Ablassventil ausgerüstet.

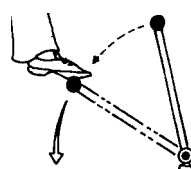
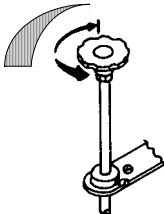
Die Hubplattform ist über eine Lamellenkette mit dem Hydrauliksystem verbunden.

Die Last wird durch Betätigen des Fußpedals gehoben.

Durch ein eingebautes Senkventil ist feinfühliges Absenken gewährleistet. Die Senkgeschwindigkeit wird durch ein Senkbremsventil begrenzt. Die Last wird in jeder Position vom Rückschlagventil gehalten.

Die Feststelleinrichtung verhindert unbeabsichtigte Lageveränderungen.

Betriebsanleitung

HEBEN	SENKEN
<p>Betätigen des Fußpumpehebels.</p> 	<p>Drehen des Ablassventils gegen den Uhrzeigersinn. Mit zunehmender Drehung erhöht sich die Senkgeschwindigkeit. Die max. Senkgeschwindigkeit ist vom Bediener den jeweiligen Anforderungen anzupassen.</p> 



Handhabung:

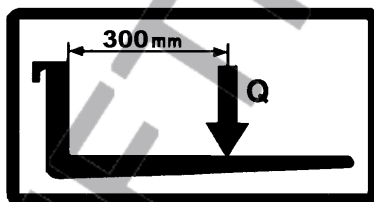
Vor Arbeitsbeginn prüfen:

- einwandfreie Funktion der Stellteile
- Feststelleinrichtung

- Zustand der Laufrollen
- Lastketten Einstellung, Kettenspannung und Verschleiß
- Dichtigkeit, Leckage

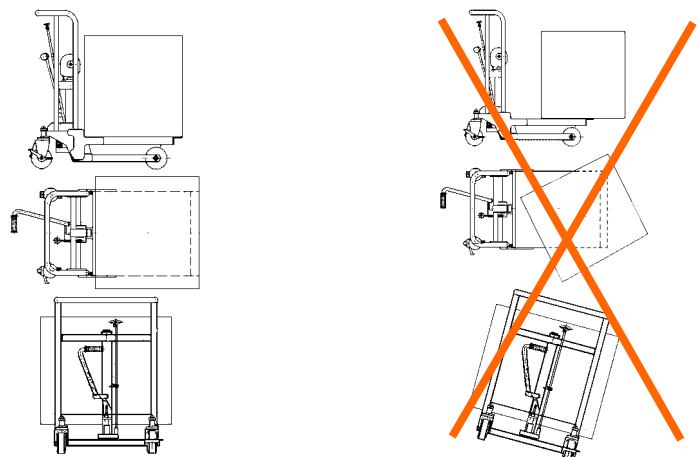
Aufnehmen der Last

Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit des Praktikus nicht übersteigt.



Die Last muss gleichmäßig über die Plattform verteilt sein

Der Lastschwerpunkt darf nicht überschritten werden. Umsturzgefahr!



Fahren mit Last

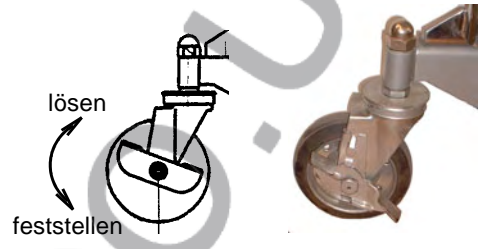
Der Praktikus darf nicht auf Steigungen und Gefällen eingesetzt werden.

Die Last möglichst niedrig (max. 200 mm Hub), unter Beachtung der Bodenfreiheit unter der Last, über Flur transportieren.

Auf mögliche Hindernisse auf der Fahrbahn achten!

Beim Abstellen ist die Feststelleinrichtung zu betätigen.

Verfahren nur im abgesenkten Zustand.



Feststelleinrichtung

Eine Lenkrolle des Praktikus ist mit einer Feststelleinrichtung ausgerüstet. Beim Abstellen des Praktikus ist diese zu betätigen und festzustellen.

Inspektions- und Wartungsanleitung

Sicherheitshinweis

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Praktikus durch geeignete Maßnahmen zu entlasten, die Hydraulikanlage ist drucklos zu machen und die Plattform ist ganz abzusenken!

Sind Reparaturarbeiten im ausgefahrenem Zustand unvermeidlich, so ist die **Plattform** gegen unbeabsichtigtes Absenken **zu sichern**.



Wartungs- Inspektionsarbeiten	Inspektionsintervalle
Einwandfreie Funktion der Stellteile prüfen.	täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn Sichtprüfung-Funktion
Dichtigkeit	
Hubkette-Zustand	
Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen	halbjährlich
Hubkette auf Spannung prüfen, notfalls nachstellen, reinigen und schmieren.	
Gelenke und Lager schmieren	
Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen	
Räder und Rollen auf Funktion und Drehfähigkeit prüfen	
Funktion Druckbegrenzungsventil prüfen (max. Ansprechdruck 110% der Nennlast)	jährlich
Hydraulikanlage auf Dichtheit prüfen. Angehobene Last darf nach 10 min. keine erkennbare Lageveränderung zeigen. (max. 5 mm)	
Sämtliche Teile des Staplers auf Verschleiß prüfen und falls erforderlich defekte Teile auswechseln lassen	
Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.	
Sachkundigenprüfung durch autorisierte Werkstatt durchführen lassen ¹⁾	alle 2 Jahre
Hydraulikölwechsel durchführen (verbrauchte Druckflüssigkeit abpumpen, neue Druckflüssigkeit einfüllen) -Hydraulikzylinder entlüften-	

¹⁾ z.B. durch Pfaff-silberblau Kundendienst

Die Lebensdauer des Praktikus ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.



Hydraulikanlage

Hydraulikpumpe nicht ohne Öl betätigen!

Beim Ölwechsel muss das Öl aus dem Öltank abgesaugt werden.

Nach dem Ölwechsel bzw. nach Bedarf, muss das Hydrauliksystem entlüftet werden (durch mehrmaliges hochpumpen und absenken).

Das Entlüften darf nur im unbelastetem Zustand erfolgen.

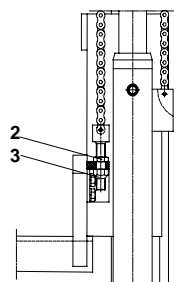
Einstellen der Hubkette

Die Kettenlänge ist durch Anziehen der Spannmutter ③ so einzustellen, dass die Lastkette bei ganz abgesenkter Plattform straff gespannt ist.

Nach dem Spannen sind die beiden Muttern ② und ③ zu kontern.

Die Hubkette ist regelmäßig auf Risse, Kerben und Abnutzungserscheinungen zu prüfen. **Die zulässige Längung darf max. 3% betragen.**

Beschädigte oder über 3% gelängte Ketten sind zu tauschen.



Hydrauliköl- und Schmierstoffempfehlung

Für eine einwandfreie Funktion des Praktikus, wird ein Hydrauliköl, bzw. werden Schmierstoffe aus untenstehender Tabelle empfohlen.

Diese Spezialöle genügen den technischen Anforderungen hinsichtlich Viskosität (Walkpenetration) und Pourpoint am besten.

Die Schmierstoffe sind für Umgebungstemperaturen -10° bis +40° C ausgelegt.

Marke	empf. Druckflüssigkeit für Hydraulikanlage: Hydrauliköl HLP - DIN 51524 T2 - ISO VG 46	empf. Schmierstoff für Fettschmierstellen: Mehrzweckschmierfett - DIN 51825 T1 - K2K
	Optimol Hydo Öl 5045	Optimol Olit 2 EP
	Esso Nuto H 46	Esso Beacon 2
	BP Energol HLP 46	BP Energrease LS 2
	Shell Tellus Öl 46	Shell Alvania Fett R 2
	Aral Vitam GF 46	Aral Aralub HL 2
Mobil	Mobil D.T.E. 25	Mobil Mobilux 2
DEA	Astron HLP 46	Glissando FT 2
UK-Mineralölwerke Eschweiler	UKABIOL HY 32 *)	

Es kann aber auch jedes andere Markenschmiermittel mit entsprechender Spezifikation verwendet werden.

*) ist in 21 Tagen zu 98,8 % biologisch abbaubar.

Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen !



Betriebsstörungen und ihre Ursachen

Hydraulische Anlage

Störung	Ursache	Beseitigung
Gerät hebt nicht, Pumpe arbeitet nicht	Luft im Hydrauliksystem	Hydrauliksystem entlüften
	zu wenig Öl im Tank	Öl nachfüllen (bei abgesenkten Plattform)
Gerät hebt Last nicht an, Pumpe arbeitet einwandfrei	Last zu schwer, Druckbegrenzungsventil ist wirksam	Last verringern
	Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventilsitz ist durch Verschmutzung undicht	Reinigen bzw. Austauschen
Gerät hebt bei fördernder Pumpe mit oder ohne Last langsam oder gar nicht	Druckbegrenzungsventil verstellt oder Ventilsitz verschmutzt	Ventil einstellen oder reinigen
	Hydraulikpumpe ist defekt	Hydraulikpumpe reparieren bzw. austauschen
Gehobene Last sinkt selbstständig ab, Ölverlust am Hydraulikzylinder	Undichtigkeit im Hydrauliksystem	Abdichten!
	Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventileinsatz ist durch Ölverschmutzung undicht	Reinigen bzw. austauschen
	Ventileinstellung falsch	Ablassventil einstellen
Die gehobene Last sinkt zu langsam ab	Dichtungselemente sind verschlissen	Dichtungselemente auswechseln
	Temperatur zu niedrig, Hydrauliköl zu zäh	Wärmeren Raum aufsuchen
Hubhöhe wird nicht erreicht	Öl fehlt	Öl nachfüllen bzw. Ölwechsel durchführen

Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Praktikus entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.



Montageanleitung für Praktikus

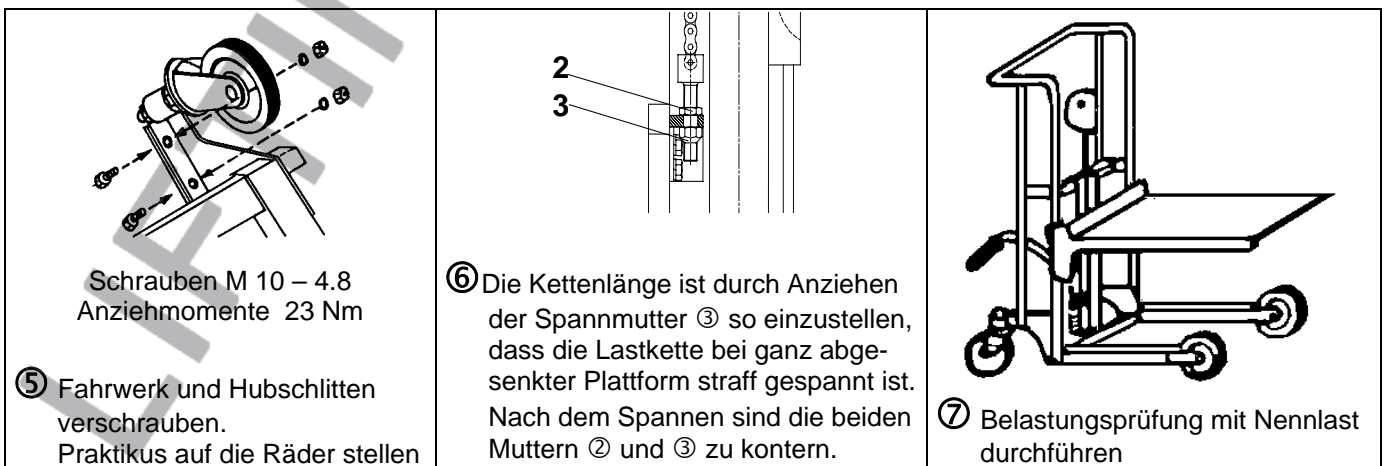
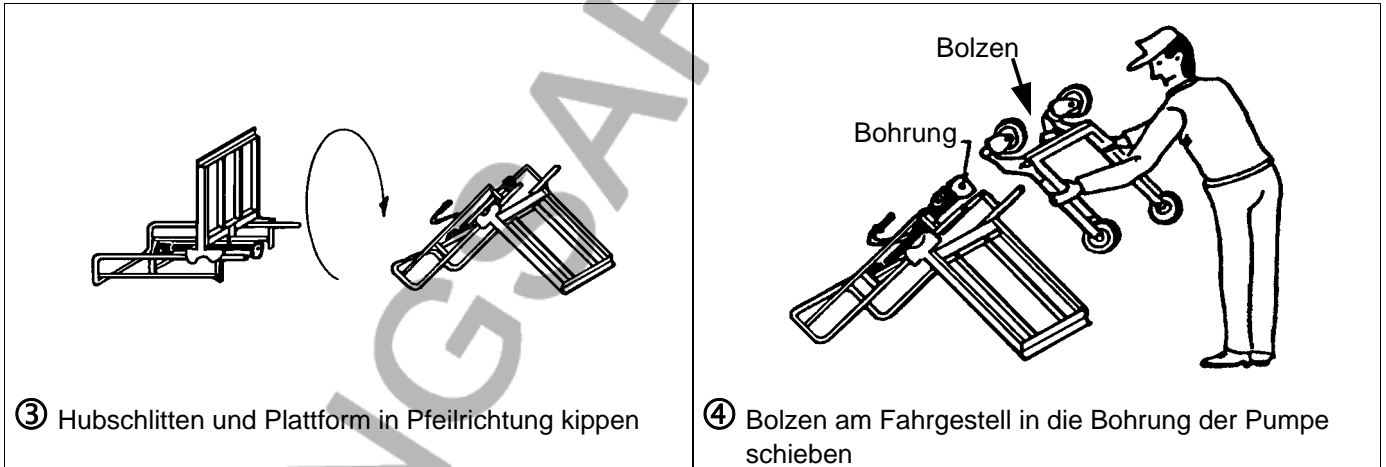
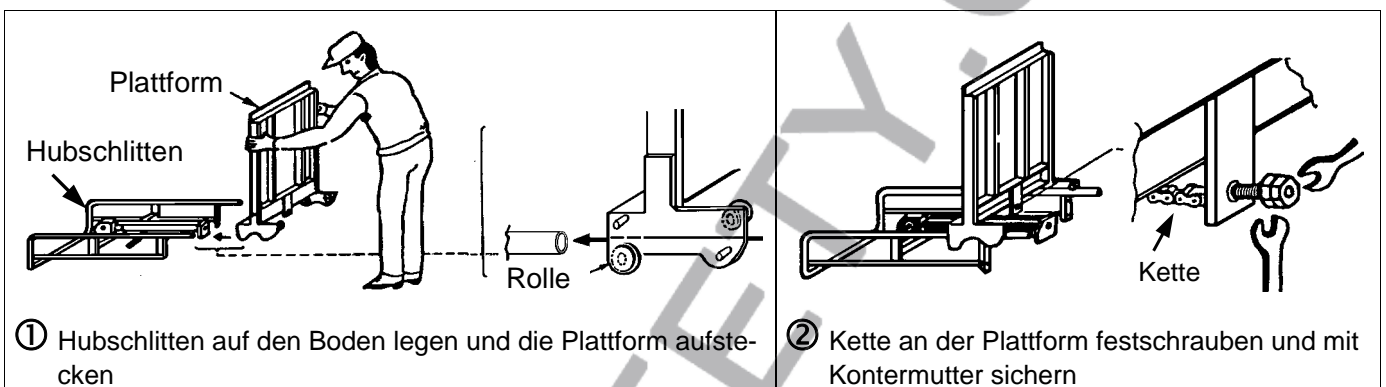
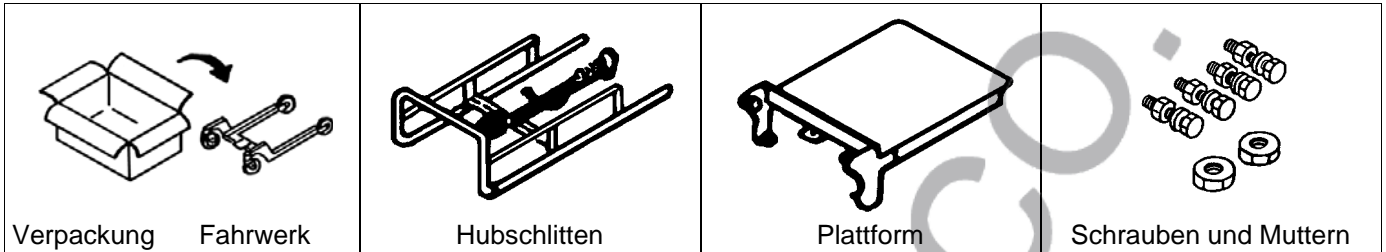
Die Lieferung des Gerätes erfolgt in Baugruppen.

Vor Inbetriebnahme ist der Praktikus gemäß Montageanleitung zu montieren.

Nach erfolgter Montage ist eine Belastungsprüfung mit Nennlast durchzuführen!

Sämtliche Schraubverbindungen sind auf festen Sitz zu prüfen. Anziehmomente – siehe Montageanleitung-

Nehmen sie die Einzelteile des Praktikus aus der Verpackung










Read the operating instructions carefully before using!

Follow safety instructions!

Keep document safe!



Piktogramme	Signalwörter		Piktogramme	Signalwörter	
	Tipp!	Allgemeiner nützlicher Hinweis		Achtung!	Wartungshinweise
	Vorsicht!	Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Bei Missachtung Verletzungsgefahr		Achtung!	Schmierstoffentsorgung
	Achtung!	Wichtige Hinweise		Achtung!	Entsorgung
	Achtung!	Montage- und Einstellungshinweise			

Intended use

The trolley lift PRAKTIKUS is intended for both manual lifting/lowering and the manual transporting of loads. Its use requires a level and firm floor/ground surface.

The trolley lift PRAKTIKUS is a wheel arm stacker with platform situated above the fixed roller arms.

The trolley lift PRAKTIKUS, is intended for on-site transporting of unit loads, e.g. in warehouses associated with industry and delivery companies etc., for short range transporting of different loads.

It is not suitable for use in potentially explosive locations.

It is not suitable for use in hostile environments.

Alterations to the trolley lift PRAKTIKUS and the addition of auxiliary units are only permitted with our express written approval.

Ensure that you take note of the technical data and details on functional characteristics!



Regulations for prevention of accidents

The trolley lift PRAKTIKUS must be used and operated as intended and in accordance with relevant regulations.

The current regulations of the country in which it is used must be complied with.¹⁾

In Germany these are currently:

German UVV safety standard BGV D27 (available from Carl Heymanns Verlag, Cologne, Berlin)

EC Directive EN 1757-1

EC Directive 98/37/EC

¹⁾ in the respective current version

It is absolutely essential that the operating instructions below and the BGV D 27 regulations for prevention of accidents are carefully read through before starting use.

Safety instructions

Operation, assembly and maintenance only by:

Instructed, qualified operators

(Definition of qualified operators in accordance with IEC 364)

Qualified operators are persons who, on the basis of their training, experience, instruction and knowledge of the relevant standards and regulations, regulations for prevention of accidents and operating conditions, are authorised by the persons responsible for the safety of the plant to carry out the respective required tasks whilst being able to recognise and prevent potential associated dangers.

- **Operation is only permitted on a level and firm floor/ground surface.**
- **Transporting of persons and a presence within the danger zone is not permitted.**
- **A presence under a raised load is not permitted.**
- **The specified load capacity must not be exceeded.**
- **The loaded material must be distributed evenly on the platform.**
- **The trolley lift PRAKTIKUS must never be loaded whilst the fork is in a raised position.**
- **The trolley lift PRAKTIKUS is not made for or capable of off-loading like a fork lift truck or crane.**
- **Never leave the load unattended in a raised position.**
- **Never reach into moving parts.**
- **Defects are to be dealt with competently as soon as they become apparent.**
- **Only use genuine spare parts.**

Inspections

In accordance with Section 37 of the BGV D27 the Trolley lift PRAKTIKUS must be inspected by a competent technical expert at least once per year, and otherwise as required.



We recommend that you record the results of the inspections in an inspection book.

Technical data and dimensions

Type		HP 0285 040008776	HP 0212 040008777	HP 0485 040008778	HP 0412 040008779
Lifting capacity	kg	200	200	400	400
Load centre of gravity	[mm]	300	300	300	300
Steering- / load wheels *		VG / VG*	VG / VG*	VG / VG*	VG / VG*
Steering wheel (front)	Ø [mm]	150 x 40	150 x 40	150 x 40	150 x 40
Load wheel (rear)	Ø [mm]	150 x 45	150 x 45	150 x 45	150 x 45
Total no. of steering- /load wheels		2/2	2/2	2/2	2/2
Lift	[mm]	650	1000	650	1000
Lifting height	[mm]	850	1200	850	1200
Building height	[mm]	960	1310	960	1310
Lifting height per pump stroke	[mm]	23	23	23	23
Suitable for ambient temperature		-10°C - +40°C			

* solid rubber (VG)

Functional description

The scissors-lift truck has a hydraulic lift mechanism with a lifting cylinder, pump unit, return check valve, pressure control valve, lowering valve and descent braking valve.

The platform and the hydraulic system are connected via a laminated toothed chain.

Use the foot pedal to raise the load.

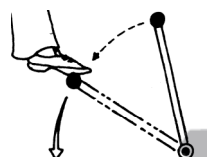
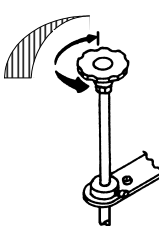
The built-in lowering valve gives you precision control when you are lowering the load.

The descent braking valve limits lowering speed.

The return check valve holds the load in any position.

The roller brake prevents unintentional movement.

Operating Instructions

RAISING	LOWERING
<p>Use the foot pedal to raise the load.</p> 	<p>Turn the lowering valve counterclockwise.</p> <p>Turning the valve further increases the lowering speed.</p> <p>The operator must adjust the lowering speed to meet requirements.</p> 



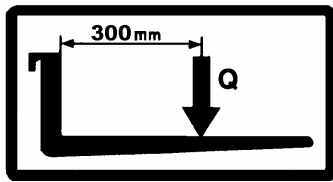
Handling:

Check the following before you start work:

- The operator controls work properly
- The roller brake works properly
- The rollers and roller axles are in good condition
- Check for leaks
- Check setting, tension and wear of the lifting chains.

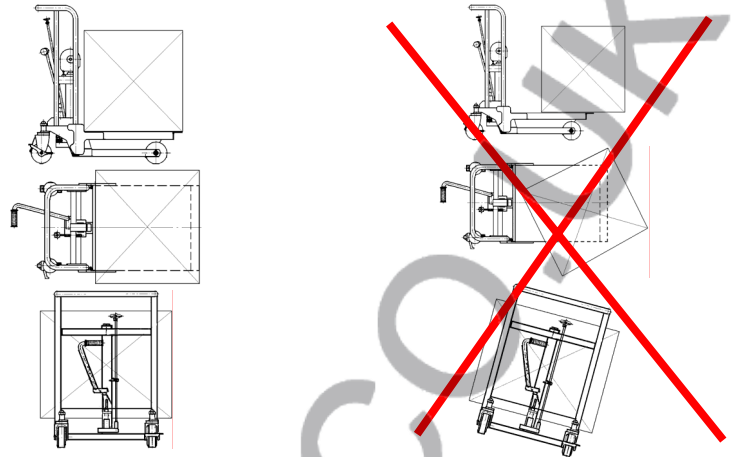
Picking up the load

Make sure the load does not exceed the carrying capacity of the scissors lift truck



The load must be evenly distributed across the platform

The load centre of gravity must not be exceeded. **Danger of tipping over!**



Operating:

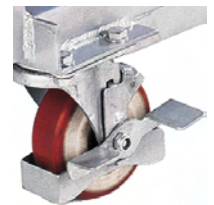
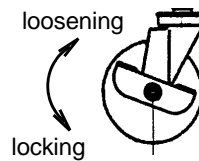
Moving with the load

As the trolley lift PRAKTIKUS is not equipped with a brake it must not be used on upward or downward slopes. As far as floor/ground clearance permits, the load should be transported across the floor/ground at as low a height as possible (max. 200 mm).

Move at a uniform speed appropriate to the load and floor/ground conditions. Movement of the trolley lift only in lowered fork position.

Roller Brake

A brake is mounted on the steering rollers of the scissors lift truck. Be sure that the brake is applied and locked when you stop the lift truck.



Inspection and maintenance instructions

Safety warning

Before inspection and maintenance work is carried out, appropriate measures should be taken to remove all loads from the trolley lift PRAKTIKUS.



Maintenance and inspection work	Inspection intervals
Check operating elements for faultless operation.	Daily or each time before use
Check condition of the travelling rollers and roller axles	
Check the firmness of the supply and the tension of the chain, if necessary grease	
Grease joints and bearings	every 6 months
Check functioning of wheels and rollers	
Check hydraulic system for leakage (Is the top lifting height reached effortlessly?)	
Check the set-up of the control lever and the drain valve	
Check all screw and bolt connections for tightness	annually
Grease joints and bearings	
Check functioning and turning capability of wheels and rollers	
Check the set-up of the control lever	
Check all parts of the trolley lift PRAKTIKUS for wear and replace defective parts where necessary	
Check readability of type plate.	every 2 years
Authorise inspection by competent technical expert *)	
Change oil in the hydraulic system ^{*)} (suck the oil out of the tank, refill with new oil) - Ventilate the hydraulic system-	

^{*)} e.g. by Pfaff-silberblau after-sales service

The service life of your trolley lift PRAKTIKUS is limited. Worn parts must be renewed in good time.



Hydraulic System

Do not run the hydraulic pump without oil!

For oil changing suck the oil out of the oil tank.
Ventilate the hydraulic system after oil change or on demand.

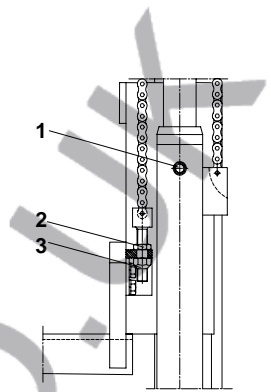
Ventilation may only be effected in unloaded state.

Adjustment of the Lifting Chain

Adjust the chain length by tightening the tension nut ③ so that the load chain is tightened when the load is in lowest position.

After adjustment fix nuts ② and ③ by a lock-nut.

At regular interval, check the lifting chains for fractures, scores and marks of wear
Replace damaged chains or those elongated by more than 3%.



Recommended Hydraulic Oil and Lubricant

For perfect function of the stacker we recommend to use a hydraulic oil respectively a lubricant as per the below table. These special oils fulfil best the technical requirements with regard to viscosity (walk penetration) and Pourpoint. The lubricants are based on ambient temperatures of - 10° up to + 40°C.

Viscosity class	rec. working substance for the hydraulic system: Hydraulic Oil HLP-DIN 51524 T 2 - ISO VG 46	rec. lubricant for greasing points: multipurpose grease - DIN 51825 T1 - K2K
	Optimol Hydo oil 5045	Optimol Olit 2 EP
	Esso Nuto H 46	Esso Beacon 2
	BP Energol HLP 46	BP Energrease LS 2
	Shell Tellus oil 46	Shell Alvania grease R 2
	Aral Vitam GF 46	Aral Aralub HL 2
Mobil	Mobil D.T.E. 25	Mobil Mobilux 2
DEA	Astron HLP 46	Glissando FT 2
UK-Mineralölwerke Eschweiler	UKABIOL HY 32 *)	

Every other reputed brand of lubricant corresponding to the applicable specification of the table may be used.

*) decomposable by 98,8% within 21 days.



Waste oil must be disposed of in accordance with legal provisions!

Malfunctions and their causes

Hydraulic system

Malfunction	Cause	Elimination
The trolley lift PRAKTIKUS does not lift – the pump does not work	air in hydraulic system	ventilate the hydraulic system
	Insufficient oil in the tank	Refill with oil (while the fork is lowered)
The trolley lift PRAKTIKUS does not lift the load, although the pump is working perfectly	Load too heavy – the pressure control valve is active	Reduce load
	Lowering valve does not close any more or the valve face is not sealed because of dirt	Clean or replace
Loaded or unloaded, the trolley lift PRAKTIKUS only lifts slowly or not at all when the pump is actuated	Pressure control valve displaced or valve face soiled	Adjust or clean valve
	Hydraulic system pump is defective	Repair or replace hydraulic system pump!
Raised load is lowered of its own accord. Oil loss on hydraulic cylinder.	Leakage in the hydraulic system	Seal!
	Lowering valve does not close any more or the valve unit is not sealed because of dirt	Clean or replace
	Incorrect valve set-up.	Adjust lowering valve
	Sealing elements are worn	Replace sealing elements
The raised load is lowered too slowly	Temperature too low – the hydraulic system oil is too thick	Find a warmer location

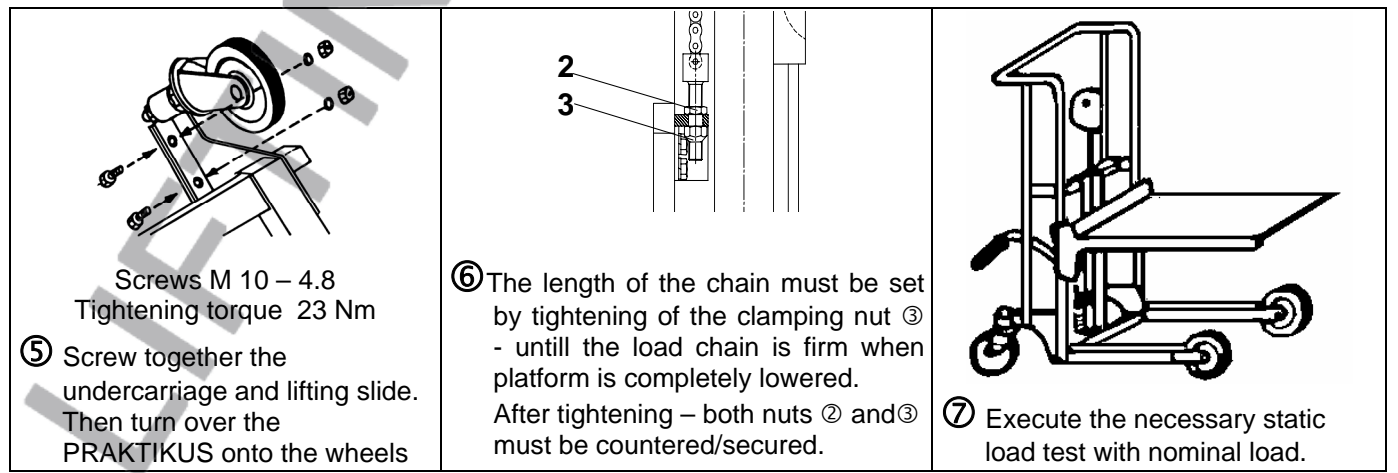
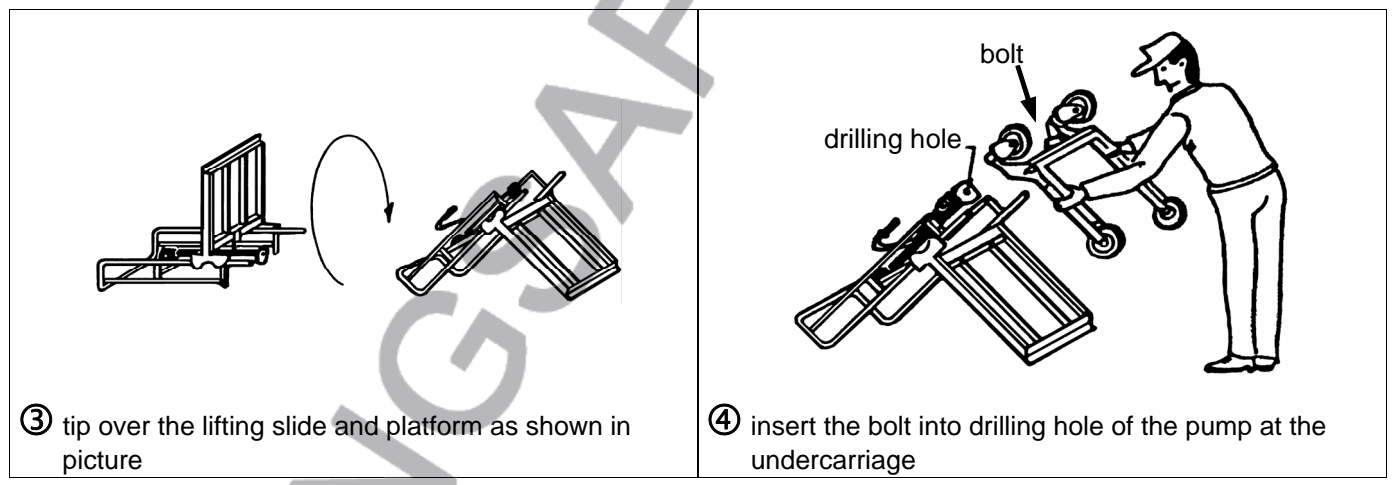
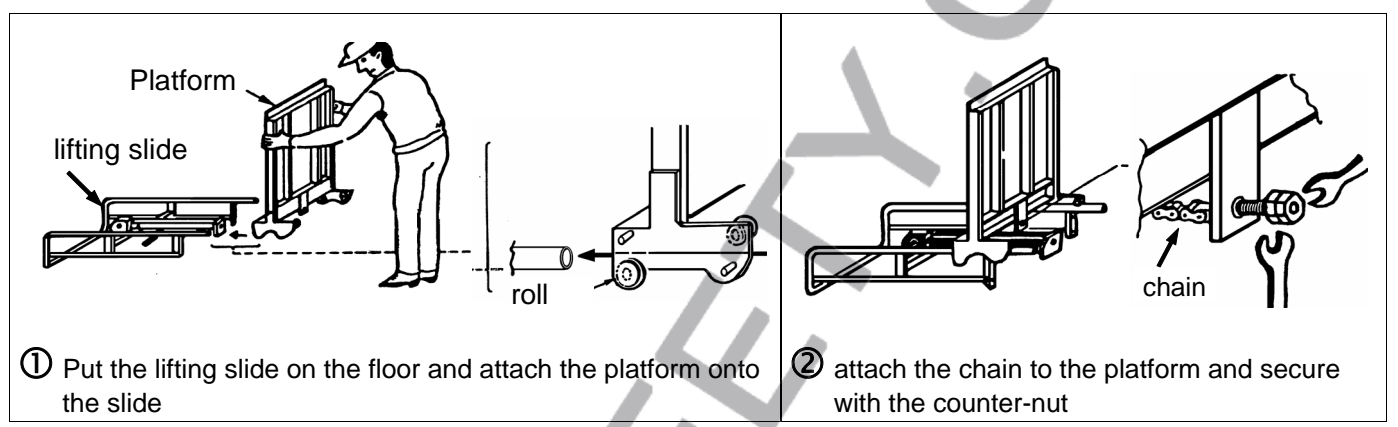
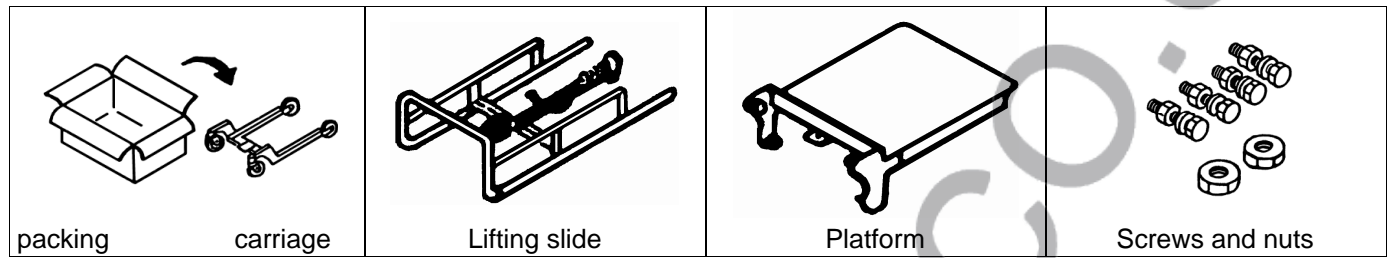
Disposal:

After placing out of service, the trolley lift PRAKTIKUS parts must be disposed of or recycled in accordance with legal provisions.

Assembly instructions PRAKTIKUS

The delivery of this product is effected in sub-assembly parts.
 Bevor startup of the PRAKTIKUS – the product must be assembled as per assembly instruction.
 After correct assembly – a static load test with nominal load must be done.
 All bolted connections (screw fittings) must be checked for safety (fix screw) → turning moment.

Please unpack all parts of the >PRAKTIKUS< for assembly:





**EG-Konformitäts-
erklärung**
im Sinne der EG-Maschi-
nenrichtlinie 98/37/EG,
Anhang II A

**EC-Declaration
of Conformity**
as defined by EC Machinery
Directive 98/37/EC,
annex II A

**Déclaration "CE"
de Conformité**
conformément à la directive
"CE" relative aux machines
98/37/CE, Annexe II A

Hiermit erklären wir, dass	Herewith we declare that the supplied model of	Nous déclarons que le modèle
Plattformhubwagen >Praktikus<	Trolley lift >Praktikus<	Tables élévatrices mobiles >Praktikus<
	Type HP 0285 040008776 Type HP 0212 040008777 Type HP 0485 040008778 Type HP 0412 040008779	
zum Heben Senken und Verfahren von Lasten	for lifting, lowering and movements of loads	pour lever, baisser et transport des charges
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht: EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG Anhang I	complies with the following provisions applying to it EC Machinery Directive 98/37/EC, annex I	correspond aux dispositions pertinentes suivantes la Directive "CE" 98/37/CE, annexe I
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:	Applied harmonised standards, in particular: DIN EN ISO 12100-1; DIN EN ISO 12100-2; EN 1757-1	Normes harmonisées utilisées, notamment
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:	Applied national technical standards and specifications, in particular: BGV D 27	Normes et spécifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment

Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik GmbH & Co.
Derching, Äußere Industriestr. 18
86316 Friedberg

01.10.2004

i.V.

i.V.

(Datum / Unterschrift) / (Date / Signature)

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: Datum:

Verantwortlicher: Firma: